


**50 Kilometer-Marsch
am 15. September**

Am Sonntag, 15. September 2013, findet der jährliche gemeinsame 50-km-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen statt. Start und Ziel ist in diesem Jahr der Burghof in Forbach. Im Anschluss an die Wanderung findet traditionell ein gemütliches Beisammensein statt, bei dem die Verwaltungsspitzen aus Forbach und Völklingen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ihre Urkunden überreichen werden. Interessierte Wanderer können sich bei Herrn Peter Comtesse, Naturfreunde Völklingen, unter der Telefonnummer (06898) 28916 zum Marsch anmelden.

**Simschel Open-Air
mit Eddie Gimler**


Die Open-Air Saison 2013 am Wasserwerk Simschel beendet am Sonntag, 15. September, 11 Uhr, Eddie Gimler mit seinem Soloprogramm „Eddie Solo“. Zu hören sind Songs von den Beatles, Santana, Toto, Jimi Hendrix und viele mehr. Auch eigene Stücke wird er zum Besten geben. Am Konzerttag sorgt das Team des Wasserwerk Simschel für das leibliche Wohl der Besucher. Bei schlechtem Wetter findet das Konzert in den Innenräumen des Wasserwerks statt. Der Eintritt ist frei.

**Viersprachiger
Stadtteilmiter-Flyer**

Der Flyer der „Stadtteilmiter Völklingen“ ist ab sofort in einer neuen Auflage erhältlich. Die Informationen zum Stadtteilmiter-Projekt werden nun gleichzeitig in deutscher, italienischer, türkischer und russischer Sprache mit einer farbenfrohen Gestaltung präsentiert. Die Völklinger Stadtteilmiter helfen Ratsuchenden bei der Bewältigung alltäglicher Probleme, vermitteln und begleiten zu professionellen Hilfsangeboten und bei Behördengängen. In das Projekt sind überwiegend Frauen migrantischer Herkunft eingebunden, die aus dem gleichen Kulturkreis wie die Ratsuchenden stammen. Das Stadtteilmiter-Projekt wurde in Völklingen im Jahr 2010 über das ESF-Bundesprogramm „STÄRKEN vor Ort“ initiiert und wird seit 2012 von der Stadt Völklingen und dem Verfügungsfonds Innenstadt finanziert. Der Flyer kann im Stadtteiltreff Völklingen in der Bismarckstraße 20 bezogen werden und wird in den nächsten Wochen an verschiedenen Anlaufstellen innerhalb des Stadtgebietes verteilt werden.

Stadtteilmiter
Mahlzeiten Anmelden
Madri di quartiere
Матери района



STADT VÖKLINGEN

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Waldfest am Forsthaus

Stadt Völklingen lädt Bürgerinnen und Bürger am 14. und 15. September ein

Vor 300 Jahren prägte der Oberberghauptmann aus Sachsen Hans Carl von Carlowitz den Begriff der Nachhaltigkeit. Holz war damals der wichtigste Rohstoff, der als Bauholz, Energieholz, im Schiffsbau aber auch im Bergbau verwendet wurde. So kam es, dass die Wälder übernutzt wurden und allmählich verödeten. Aus einer drohenden Rohstoffkrise heraus forderte Hans Carl von Carlowitz erstmals eine nachhaltige Waldbewirtschaftung. Es sollte nur so viel Holz eingeschlagen werden, wie wieder nachwächst. Damit hatte er den Grundstein für die deutsche Forstwirtschaft gelegt. Der Fachdienst Forstwirtschaft der Stadt Völklingen veranstaltet am 14. und 15. September ein Waldfest mit dem Motto „300 Jahre Nachhaltigkeit“. Hier kann sich der Besucher bei einem Rundgang um das Forsthaus am Simschel über Aktuelles und Vergangenes aus Wald und Forstwirtschaft informieren. Natürlich spielt der CO₂-bindende und -nachwachsende Rohstoff Holz eine Hauptrolle



an beiden Tagen. So kann sich der Besucher eingehend über die Thematik des Brennholzherstellens informieren. Die modernsten Motorsägen aber auch historische Maschinen werden vorgeführt. Die Besucher bekommen einen Einblick in die moderne Verwendung von Holz in der Möbelindustrie. Ein Drechsler und ein Motorsägenschnitzer lassen bei ihrer Arbeit die Besucher über die Schulter schauen. Zwei Stationen stellen die Holzrückung früher mit dem Pferd und heute mit modernster Technik gegenüber. Daneben stellen Imker, Jäger und Fischer ihre Arbeit vor und erläutern die Herstellung biologisch wertvoller Lebensmittel. Die Brass Band Ludweiler und das Jagdhornbläserkorps Dietrichsberg werden die Veranstaltung musikalisch begleiten. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Am 14.9. wird die Veranstaltung um 13 Uhr beginnen und gegen 18.30 Uhr enden. Am 15.9. öffnen die Aussteller bereits um 11.30 Uhr und schließen ihre Stände gegen 17.30 Uhr.

Auszeichnung für Jumelage

Freundschaftsplakette für Städtepartnerschaften an Völklingen und Forbach

Die Freundschaftsplakette für Städtepartnerschaften hat die Bevollmächtigte für Europaangelegenheiten der saarländischen Landesregierung Helma Kuhn-Theis an Völklingens Oberbürgermeister Klaus Lorig und seinen französischen Amtskollegen aus Forbach Laurent Kalinowski überreicht. Die beiden Städte sind seit beinahe fünf Jahrzehnten durch eine Jumelage verbunden. Im 50. Jubiläumjahr der Unterzeichnung des Elysée-Vertrages lobte Helma Kuhn-Theis die vielfältigen Bemühungen der beiden Städte direkt an der deutsch-französischen Grenze als vorbildlich und wegweisend für die Beziehungen der beiden Länder. Hier seien über beinahe 50 Jahre Brücken geschlagen worden von Mensch zu Mensch. Und in der Tat sei es ja auch so,



Auszeichnung: Klaus Lorig, Helma Kuhn-Theis und Laurent Kalinowski (von links) Foto: upg

dass Fortschritte in Europa von handelnden Personen abhängen. Dies sei in der Vergangenheit so gewesen, und dies werde auch in Zukunft so sein. Bei dem Übergabetermin im

Völklinger Rathaus wiesen im Beisein der Landtagsabgeordneten Gisela Rink und Bürgermeister Wolfgang Bintz Oberbürgermeister Klaus Lorig und sein Forbacher Amtskollege Laurent Kalinowski

auf die vielfältigen Formen des Austausches zwischen ihren beiden Städten hin. Neben regelmäßigen Treffen der Verwaltungsleiter und Stadträte findet in jedem Jahr ein Konzert der Gymnasien statt. Zudem organisieren beide ein Orgelfestival. Auch existiert eine wegweisende Zusammenarbeit im Bereich der Volkshochschulen. Im Bereich der Grundschulen wurde die Information über den jeweiligen Partner mit Hilfe von deutsch-französischen Broschüren verstärkt. Völklingen hat zudem deutsch-französische Kindergärten eingerichtet, wie Klaus Lorig erwähnte. Für das nächste Jahr, so beide Verwaltungschefs übereinstimmend, plane man schon weitere Veranstaltungen: Denn dann wird die Partnerschaft zwischen den beiden Städten stolze 50 Jahre.

Institution mit Engagement

Die Völklinger Seniorenakademie wird in diesem Jahr 20 Jahre jung

Die Seniorenakademie der Völklinger Volkshochschule wird in diesem Jahr 20 Jahre alt. Am 4. September gibt es eine kleine Feierstunde im Festsaal des Alten Rathauses, die von Teilnehmerinnen und Teilnehmern sowie Kursmitgliedern gestaltet wird. Anwesend wird auch Bildungsminister Ulrich Commerçon sein. Aber was gibt es zu entdecken im neuen Programmheft?

Wieder viele Kurse, Exkursionen und Vorträge. So gibt es Sprachangebote in unterschiedlichen Niveaustufen in Englisch, Französisch und Italienisch. Das Lustige Gedächtnistraining trainiert die grauen Zellen, gleich fünf Kurse sind im Angebot. Aber auch Kreativkurse wie Malen, Singen, Florales Gestalten und Herstellung dekorativer Kerzen laden zum Mitmachen ein. Wer schlecht entspannen kann, kann es mit verschiedenen Entspannungstechniken



Tai Chi-Kurse für Senioren

Foto: vhs

ausprobieren: Meditation und Tanz, Tai Chi, Yoga und neu mit dabei – die Entspannungsmethode Feldenkrais. Wer Bewegung sucht kann die Kurse Gymnastik, Zumba-Gold® oder das Bewegungsspiel besuchen. Die Übungen sind auf ältere Menschen abgestimmt. Zudem werden zwei Kurse Osteoporose-

Gymnastik angeboten. Wer seine EDV-Kenntnisse ausbauen oder vielleicht mit der PC-Arbeit neu beginnen möchte, hat mehrere Kurse zur Auswahl. Insbesondere die Nutzung des Internets ist eine Möglichkeit, die im Alltag vieles leichter macht. Eine neue Vortragsreihe beschäftigt sich mit den Themen Er-

ben und Vererben, Steuererklärung für Rentner, der Aktiopatenschaft sowie mit den Themen Pflege in der Familie, Vorsorgevollmacht, Betreuung- und Patientenverfügung und Bestattungsvorsorge. Natürlich geht es wieder ins saarländische Staatstheater. Dieses Mal wird die Oper Tosca von Giacomo Puccini und die Fledermaus, eine Operette von Johann Strauß, besucht. Tagesfahrten führen nach Speyer und Mettlach. Weiterhin sind eine Reise in den Chiemgau und eine Fernreise nach Myanmar geplant. In der Nebenstelle Ludweiler werden mehrere Kurse im Rahmen der Seniorenakademie angeboten. Das neue Programmheft kann bei der VHS Völklingen angefordert werden: VHS Völklingen, Altes Rathaus, 66333 Völklingen, Telefon: 06898/132597, Internet: http://vhs.voelklingen.de.


HEUTE
Freundschaft

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

gefremt habe ich mich in der letzten Woche über einen Termin, den ich gemeinsam mit meinem Kollegen aus Forbach Laurent Kalinowski wahrnehmen konnte. Beide konnten wir jeweils die Freundschaftsplakette der Landesregierung für Städtepartnerschaften entgegen nehmen. Sie wird verliehen für Städtepartnerschaften und weist auf die besondere Bedeutung dieser Partnerschaften für unser gemeinsames Europa hin. Inzwischen verbindet uns seit fast 50 Jahren diese Jumelage. Und sie hat schon auf beiden Seiten wichtige Akzente gesetzt – auf beiden Seiten und zum gemeinsamen Vorteil. Im nächsten Jahr werden wir in Forbach und in Völklingen den Beginn dieser Partnerschaft vor fünf Jahrzehnten gebührend feiern. Ich freue mich auf dieses Jubiläum, mit dem wir auf beiden Seiten der Grenze dazu beigetragen haben, dass Europa „unser“ Europa wird – das Europa der Bürgerinnen und Bürger.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

**ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN
DER STADT VÖKLINGEN**
WAHLBEKANNTMACHUNG

- Am 22. September 2013 findet die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag statt. Die Wahl dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.
- Die Gemeinde ist in 33 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 28.08.2013 bis 31.08.2013 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat. Die Briefwahlvorstände treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 15.30 Uhr im Neuen Rathaus, Erdgeschoss, Foyer zusammen.
- Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt. Jeder Wähler hat eine Erststimme und eine Zweitstimme. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer a) für die Wahl im Wahlkreis in schwarzem Druck die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch diese, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem des Kennworts und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung, b) für die Wahl nach Landeslisten in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch diese, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung. Der Wähler gibt seine Erststimme in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und seine Zweitstimme in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.
- Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung

des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

- Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist, a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder b) durch Briefwahl teilnehmen. Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig auf dem dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der abgegebenen Stelle abgegeben werden.
- Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes). Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).
- Blinde und Sehbehinderte haben bei dieser Wahl wieder die Möglichkeit, Stimmzettelschablonen zu verwenden. Die Schablonen können angefordert werden beim: Blinden- und Sehbehindertenverein für das Saarland e. V. Frau Vorsitzende Christa Maria Rupp Küstrinerstr. 6 66121 Saarbrücken Telefon: 06 81 / 81 81 81 Telefax: 06 81 / 84 126 84 E-Mail: info@bsvsaar.org Internet: www.bsvsaar.org
- Repräsentative Wahlstatistik In den Wahllokalen der Wahlbezirke 7, 8, 10 und 25 werden für wahlstatistische Auszählungen Stimmzettel, auf denen Geschlecht und Geburtsjahr in 6 Gruppen vermerkt sind, verwendet. Das Verfahren ist in dem Gesetz über die allgemeine und die repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland (Wahlstatistikgesetz – WStatG) vom 21. Mai 1999 (BGBl. I S. 1023), geändert durch Artikel 1a des Gesetzes vom 27. April 2013 (BGBl. I S. 962), geregelt und zugelassen. Bei der Verwendung dieser Stimmzettels ist eine Verletzung des Wahlheimnisses ausgeschlossen.

Völklingen, 02. September 2013
Die Gemeindebehörde
Klaus Lorig, Oberbürgermeister



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Konzerte

Hommage à Gershwin
Esther Lorenz und Thomas Bergler
13.9.2013 / 19 Uhr
Kongresszentrum der SHG-Kliniken Völklingen

Simschel Open-Air
Eddie Gimler Solo
15.9.2013 / 11 Uhr
Wasserwerk Simschel

Feste

Kirmes
7. – 10.9.2013
Friedrich-Ebert-Platz
Ludweiler

Gemeindefest
8.9.2013 / 13.30 Uhr
Gelände des ev. Gemeindezentrums Heidstock

Pfarrfest
8.9.2013 / 10.45 Uhr
Gelände der Pfarrgemeinde St. Michael

Völklinger Waldfest
14.9.2013 / 13 – 18.30 Uhr
15.9.2013 / 11.30 – 17.30 Uhr
Forsthaus Völklingen
Zum Wasserwerk 20

Ausstellungen

„Die Umarmung der Welt“
Ausstellung bis 15.9.2013
Galerie der Jugendstilhäuser, Arztpraxis Dr. B. Milek, Rathausstraße 26 – 28, Völklingen
Öffnungszeiten täglich von 12 bis 12.30 Uhr, dienstags und donnerstags von 17.30 bis 18 Uhr.

50 Kilometer-Marsch der Naturfreunde Völklingen und Forbach
15.9.2013
Start: Burghof in Forbach
Infos und Anmeldung unter Tel. (06898) 28916

Völklinger Herbstkirmes
14. – 17.9.2013
Rund um das Neue Rathaus in der Völklinger Innenstadt

Jahrmarkt in Völklingen
Rund 50 Händler bieten ihr umfangreiches Sortiment an.
17.9.2013 / 8 – 18 Uhr
Adolph-Kolping-Platz, City Promenade, Pfarrgarten, Forbacher Passage

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de
Änderungen vorbehalten

Uhr. Gruppen nach tel. Vereinbarung 06898/299 696

Sonstiges

Ü 30 Party
14.9.2013 / 21 Uhr
Erzhalle Völklingen

VHS Völklingen



Freitag, 6. September 2013

Informationstreffen:
Erwerb des Sportbootführerscheins, 18 Uhr,
Altes Rathaus

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de



Weltkindertag

8. September 2013, 13.30 – 18 Uhr

Adolph-Kolping-Platz Völklingen

„Kinder in Bewegung“ so lautet 2013 das Motto des Weltkindertages in Völklingen, der jedes Jahr anlässlich des UNICEF Weltkindertages gefeiert wird. Rund um die Eiliguskirche und auf dem Adolph-Kolping-Platz warten neben einem abwechslungsreichen Bühnenprogramm eine Vielzahl von Attraktionen wie Hüpfburg, Bungee-Trampolin, Splash-Ball, Kletterberg und Röllenschiebe sowie zahlreiche Mitmach- Kreativ- und Spielangebote zum Thema auf die Besucherinnen und Besucher. Zu Gunsten des Kinderschutzbundes in Völklingen werden die Mitarbeiterinnen von Friseurmoden Tamblé aus Wehrden wieder Haarschnitte zu Sonderpreisen anbieten. Abgerundet wird das Fest zum Weltkindertag durch Informationsangebote zu vielen Themen der Vereins-, Kinder- und Jugendarbeit in Völklingen. Auf Initiative des Sicherheitsbeirates wird die Veranstaltung rauch- und alkoholfrei sein.

Der Eintritt ist frei!

Veranstalter: Stadt Völklingen

Wer offen ist, kann mehr erleben.

8. - 15. September 2013

Interkulturelle Woche in Völklingen 2013

Rassismus entsteht im Kopf. Offenheit auch.

Sonntag, 8. September, 13.30 Uhr - 18 Uhr,
WELTKINDERTAG, Fussgängerzone, Adolph Kolpingplatz, Innenstadt Völklingen

Montag, 9. September, 11 Uhr - 17 Uhr,
TÜRKISCHES FREUNDSCHAFTSFEST, Rathausplatz, Völklingen

Montag, 9. September - Mittwoch, 2. Oktober
FOTOAUSSTELLUNG „Saarländische Migranten: selbstverständlich“, Pasquale D'Angiolillo, Vernissage 17.30 Uhr
Interkulturelles Kompetenzzentrum, Saarstraße 25, Völklingen

Montag, 9. September, 18 Uhr - 20 Uhr,
PODIUMSDISKUSSION: Brücke der Religionen, Kulturhalle, Schaffhauser Straße 18, Völklingen

Dienstag, 10. - Donnerstag, 12. September, 10 Uhr - 12 Uhr,
FOTOAUSSTELLUNG: „Ukraine Heimat“, Oksana Gutzo, Erweiterte Realschule Sonnenhügel, Heinenstraße 70, Völklingen

Dienstag, 10. September, 15.30 Uhr - 17 Uhr,
KONZERT: „Echo“, Russische Lieder
Seniorenzentrum AWO Ludweiler, Spessartstr. 1, Völklingen

Mittwoch, 11. September, 10 Uhr - 12 Uhr,
„ELKIMI“ TOLERANZ CAFE, Am Marktplatz in Völklingen

Mittwoch, 11. September, 15 Uhr - 18 Uhr,
STADTELMÜTTER LADEN EIN, Stadttreff, Bismarckstr. 20, Völklingen

Mittwoch, 11. September, 18 Uhr,
KULTURKINO „DIE FREUDE“,
Wardgymnasium, Völklingen/Geislauren

Donnerstag, 12. September, 9.30 Uhr - 11.30 Uhr,
INTERKULTURELLES FRÜHSTÜCK, Volkshochschule der Stadt Völklingen, Altes Rathaus, Rathausstraße 57, Völklingen

Donnerstag, 12. September, 14 Uhr - 17 Uhr,
VORSTELLUNGEN AUS DER EIGENEN HEIMAT
Kinderhaus Völklingen, Marktstraße 15, Völklingen

Freitag, 13. bis Sonntag, 15. September,
10 Uhr - 23 Uhr, **ANATOLISCHES KULTUR FESTIVAL**
Eleganz Bildungsverein, Rathausstraße 37, Völklingen

Der Eintritt ist frei.



vhs.voelklingen.de



Neue Kurse

Semesterbeginn: 16.09.2013 · Semesterbeginn: 16.09.2013 · Semesterbeginn: 16.09.2013 · Semesterbeginn: 16.09.2013

BEWEGUNG / GESUNDHEIT

801130	Zeit für Dich! – Entspannt in den Advent	Fr.	15.11.	18:15
801230	Yoga am Feierabend	Mo.	16.09.	17:45
801250	Yoga am Feierabend	Do.	19.09.	16:30
801280	Yoga für Anfänger und Geübte	Mi.	18.09.	18:30
801290	Yoga am Morgen	Mi.	18.09.	10:00
801320	Beckenboden trifft Pilates	Di.	17.09.	20:00
801510	Bewusstsein durch Bewegung – Die Feldenkrais-Methode	Fr.	20.09.	16:00
800010	Vortrag: Hypnose in der Praxis	Do.	14.11.	19:30
800011	Vortrag: Arthrose am Kniegelenk	Do.	26.09.	19:00
800021	Vortrag: Leben mit dem schwarzen Hund	Do.	17.10.	17:00
800022	Theater: „Little Miss Hamlett“ Woche der seelischen Gesundheit	So.	06.10.	19:00
801100	Autogenes Training mit Märchen und Phantasieren	Fr.	11.10.	17:00
801110	Bleiben Sie locker – mit Progressiver Muskelentspannung	Mi.	09.10.	17:00
801120	Eltern-Kind-Entspannung am Nachmittag	Mi.	09.10.	16:00
801620	Taiji-Qigong in der Mittagspause	Di.	17.09.	12:15
801630	Taiji-Qigong für Anfänger	Mo.	16.09.	16:30
801631	Taiji-Qigong für Anfänger	Mi.	18.09.	19:30
804110	Ausdauertraining – Spinning	Mi.	18.09.	18:30
805110	Wirbelsäulen- u. Haltungsgymnastik	Di.	24.09.	18:30
805220	Schwitzstunde	Mo.	16.09.	18:00
805221	Abnehm-Gymnastik	Mo.	16.09.	19:00
805520	Fit und entspannt in den Abend	Di.	17.09.	16:30
905521	Zumba®-Fitness	Di.	17.09.	17:30
905522	Zumba®-Fitness	Do.	19.09.	17:30
805525	Zumba Gold®-Fitness	Do.	17.09.	15:30
806100	Bodypercussion – Steptanz	Sa.	12.10.	15:00
851010	Schminken – aber richtig!	Sa.	28.09.	14:00
851020	Schminken – aber richtig!	Sa.	09.11.	14:00
851025	Vorher-Nachher-Stylingseminar	Sa.	14.12.	14:00
852010	Wie style ich mich typgerecht?	Sa.	07.12.	14:00
855010	Tägliches Haarstyling und Make-up leicht gemacht	Sa.	21.09.	16:30
890011	Schnupperkurse für Erwachsene	So.	06.10.	14:00
890022	Anfänger-Schwimmkurs Erwachsene	Di.	17.09.	17:00
890023	Wassergymnastik Aqua-Fit im Stadtbad	Di.	17.09.	14:30
890025	Wassergymnastik Aqua-Fit im Stadtbad	Do.	19.09.	19:30
890026	Aquatic-Fitness im Stadtbad mit dem Schwimmverein 09	Fr.	20.09.	20:00
891010	Laufkurs für Anfänger	Mo.	16.09.	19:00
891030	Nikolauslauf 2013	Do.	05.12.	18:30
895010	Nichtraucher in 6 Wochen!	Di.	27.08.	18:00

Schwimmkurse – Anmeldung direkt im Völklinger Stadtbad:

890041	Anfänger-Schwimmkurs für Kinder Kurs 1 (DI/DO)	Di.	05.11.	15:00
890042	Anfänger-Schwimmkurs für Kinder Kurs 2 (DI/DO)	Di.	05.11.	16:00
890043	Anfänger-Schwimmkurs für Kinder Kurs 3 (DI/DO)	Di.	05.11.	17:00
890044	Anfänger-Schwimmkurs für Kinder Kurs 4 (MI/FR)	Mi.	05.11.	15:00
890045	Anfänger-Schwimmkurs für Kinder Kurs 5 (MI/FR)	Mi.	06.11.	16:00
890046	Anfänger-Schwimmkurs für Kinder Kurs 6 (MI/FR)	Mi.	06.11.	17:00

Infos unter 06898/132597

SENIORENAKADEMIE Programm anfordern!

JUNGE VHS

350001	Gitarre spielen für Anfänger ohne Vorkenntnisse	Mo.	16.09.	16:00
350004	Mal- und Zeichenkurs	Mo.	23.09.	16:00
350005	Malen und Zeichnen für junge Erwachsene	Fr.	27.09.	18:00
350006	Malreise durch Europa	Mo.	23.09.	17:30
350007	Malen wie Picasso in den Herbstferien	Di.	22.10.	10:00
350008	Himmelsche Zaungäste in den Herbstferien	Sa.	26.10.	15:00
350009	Quadratologo – Malspaß im Quadrat in den Herbstferien	Di.	29.10.	09:00
350010	Quadratologo – Malspaß im Quadrat in den Herbstferien	Di.	29.10.	10:45
350020	Hollywood strickt – du kannst das auch!	Mo.	04.11.	17:00
350028	Himmelsche Fotos mit der Digitalkamera schießen	So.	09.11.	14:00
350043	Die perfekte Pizza selbst backen	Sa.	05.10.	11:00
350044	Pasta mit selbstgemachter Sauce	Sa.	12.10.	11:00
350045	Ab heute koche ich selbst – Kurs für Anfänger	Mo.	07.10.	18:00
350046	Alkoholfreie Cocktails – farbenfroh und lecker	Mi.	25.09.	18:00
350050	Alles rund ums Pferd	Sa.	28.09.	09:00
350051	Kleine Reiter – große Pferde	Sa.	12.10.	09:00
350055	Fit für's Babysitting	Sa.	09.11.	09:00
350065	Schnupperkurse	So.	29.09.	14:00
350067	Turnspringen – mehr als Arschbombe (ab 10 Jahren)	So.	22.09.	13:00
350068	Schnupperkurs Taiji-Kung-Fu – Kampfkunst / Selbstverteidigung	Fr.	08.11.	16:00
350069	Kinder-Tennis und allgemeine Ballschule	Fr.	20.09.	16:00
350070	Selbstverteidigungskurs für Jugendliche (ab 9 Jahren)	Fr.	20.09.	16:30
350071	Traditionelles Bogenschießen	Di.	17.09.	17:00
350072	Faszination Zirkusschule	Sa.	12.10.	13:30
350073	Basketball Schnuppertraining	Mo.	16.09.	17:00
350074	Basketball Schnuppertraining für Jungs	Mo.	16.09.	18:00
350075	Basketball Schnuppertraining für Mädchen	Mi.	18.09.	18:00
350076	Schnupperkurs Jazz- und Modern-Dance (6-9 Jahren)	Mo.	16.09.	17:00
350077	Schnupperkurs Breakdance (ab 8 Jahre)	Mo.	16.09.	18:00
350079	Schnupperkurs Hip-Hop (8-10 Jahren)	Sa.	21.09.	14:00
350080	Schnupperkurs Hip-Hop (ab 10-13 Jahren)	Fr.	20.09.	16:00
350081	Schnupperkurs Hip-Hop (ab 14-16 Jahren)	Fr.	20.09.	17:00
350082	Schnupperkurs Hip-Hop (ab 16-18 Jahren)	Fr.	20.09.	18:00
350083	Schnupperkurs Kindertanz (5-9 Jahren)	Do.	19.09.	17:00
350084	Schnupperkurs Kindertanz (9-12 Jahren)	Do.	19.09.	18:00
350085	Schnupperkurs Standardtänze für den Abi-Ball	Do.	19.09.	20:00
350086	Zumba®	Do.	19.09.	20:00
350087	Kinder- und Jugendtheater	Mi.	18.09.	16:00
350090	Besuch bei der Polizeiinspektion Völklingen	Di.	15.10.	15:00
350092	Auf den Spuren der Wilden Kerle	Do.	05.12.	19:00
350094	Für Überflieger – Völklingen aus der Luft	Sa.	28.09.	14:00
350095	Eselige Wanderung durch den Warndwald (8 - 16 Jahre)	Sa.	28.09.	14:00
350096	Querwaldein – Geocaching mit Karte, Kompass und GPS (8-16 Jahre)	Sa.	26.10.	14:00
350097	Waldfestspenstparty (ab 6 Jahre auch mit Eltern)	Sa.	02.11.	16:00
350098	Abenteuer mit dem Eselschlitten (ab 6 Jahren)	Sa.	25.10.	14:00
350010	Strubbelkopf war gestern – Stylingkurs für coole Typen	Sa.	09.11.	16:30

KURSE IN LUDWEILER UND LAUTERBACH

L100361	Lustiges Gedächtnistraining	Mo.	16.09.	15:00
L100521	Tai Chi Grundstufe	Mo.	16.09.	11:00
L100531	Tai Chi Mittelstufe	Mo.	16.09.	10:00
L100541	Gymnastik für Senioren	Fr.	20.09.	09:30
L100800	Gepflegt in jedem Alter!	Mi.	25.09.	14:00
L100850	Vortrag: Bestattungsvorsorge – wichtiger denn je!	Do.	10.10.	17:00
L201440	Freude an Farbe – Freude mit Farbe	Do.	19.09.	14:00
L201441	Experimentelle Malerei	Sa.	28.09.	14:00
L201442	Experimentelle Malerei	Sa.	26.10.	14:00
L201443	Experimentelle Malerei	Sa.	30.11.	14:00
L201445	Malen mit Acryl	Do.	10.10.	17:00
L711510	Englisch Stufe 5	Mi.	18.09.	10:30
L711610	Englisch Stufe 6	Mi.	18.09.	09:00
L721310	Italienisch Stufe 3	Mi.	18.09.	19:30
L721510	Italienisch Stufe 5	Mi.	18.09.	18:00
L761210	Französisch Stufe 2 für Anfänger mit Vorkenntnissen	Di.	17.09.	09:00
L762011	Francais Ralraichir A2	Di.	17.09.	10:30
L801100	Sanfte Fitnessgymnastik zum Wochenbeginn	Mo.	16.09.	09:15
L801110	Pilates Schnupperkurs für Anfänger	Mo.	16.09.	10:15
L801210	Yoga für Anfänger und Geübte	Mo.	16.09.	18:00
L801220	Yoga für Anfänger und Geübte	Mo.	16.09.	19:30
L805111	Sanfte Rückenfitness	Do.	19.09.	19:30
L805121	Wirbelsäulen- u. Haltungsgymnastik	Do.	19.09.	20:30
L805200	Schöne Ausstrahlung durch ein entspanntes Gesicht	Sa.	21.09.	14:00
L805210	Entspannter Schulter-Nackengebiet	Sa.	28.09.	14:00
L805220	Körper – Atmung – Stimme	Sa.	12.10.	14:00
L805321	Orientalischer Tanz / Bauchtanz für Anfänger	Fr.	20.09.	18:00
L805322	Orientalischer Tanz / Bauchtanz für Fortgeschrittene	Fr.	20.09.	19:30
L805520	Zumba®-Fitness für Anfänger	Mo.	16.09.	17:00
L805521	Zumba®-Fitness	Fr.	20.09.	17:00
L890070	Fitness durch Ballettübungen – Schnupperkurs für Erwachsene	Mi.	06.11.	18:30
L916013	Viva la pasta	Sa.	05.10.	18:00
L916020	Menu di Natale	Di.	05.11.	18:00
L916025	Menu di Natale	Sa.	23.11.	18:00
L918020	Winterliche Gemüseküche	Di.	14.01.	18:00
LA100300	Lustiges Gedächtnistraining	Mi.	18.09.	09:30
LA100850	Gepflegt in jedem Alter!	Mi.	04.12.	09:00
LA761010	Französisch Stufe 1, Anfänger ohne Vorkenntnisse	Di.	17.09.	19:30
LA762010	Mode d'emploi – Gebrauchsanweisung für Frankreich	Di.	17.09.	18:00
LA800100	Tai Chi Grundstufe für Anfänger	Mi.	18.09.	18:00
LA915010	Gemeinsam backen – deutsch-französischer Backnachmittag	Fr.	18.10.	15:00

Junge VHS Ludweiler:

L350045	Lust auf Weihnachtsplätzchen	Sa.	07.12.	14:00
L350046	Schmexperle (nach ad)	Sa.	12.10.	14:00
L350047	Lichterkerlchen	Sa.	21.09.	14:00
L350048	Häkeln – mehr als Luftmasche	Sa.	23.11.	14:00
L350049	Himmelsche Zaungäste in den Herbstferien	Sa.	14.12.	15:00
L350050	Schnupperkurs Karate	Di.	17.09.	18:00
L350051	Schnupperkurs Karate	Di.	17.09.	19:00
L350052	Klassisches Ballett – Schnupperkurs	Di.	05.11.	16:00
L350053	Klassisches Ballett – Schnupperkurs	Fr.	08.11.	15:15
L350054	Klassisches Ballett – Schnupperkurs	Di.	05.11.	17:30
L350055	Zumatonic® – für Einsteiger im Grundschulalter	Sa.	19.10.	10:00
L350056	Zumatonic® – für Einsteiger im Grundschulalter	Sa.	16.11.	10:00
L350057	Zumatonic® – für Einsteiger Jugendliche	Sa.	19.10.	14:00
L350058	Zumatonic® – für Einsteiger Jugendliche	Sa.	16.11.	14:00

HAUSWIRTSCHAFT / KOCHEN

902000	Schneiden lernen Schritt für Schritt, Einsteiger	Mi.	18.09.	16:45
902010	Schneiden lernen Schritt für Schritt, fortgeschrittene Einsteiger	Mo.	16.09.	19:00
902020	Schneiden lernen Schritt für Schritt I	Mi.	18.09.	19:00
902030	Schneiden lernen Schritt für Schritt II	Mi.	25.09.	19:00
902040	Schneiden für Fortgeschrittene	Mo.	23.09.	19:00
902050	Schneiden für Fortgeschrittene	Do.	19.09.	19:00
902060	Schneiden Schritt für Schritt	Do.	26.09.	19:00
911020	Feine Hobbyküche für Männer u. Frauen I	Di.	24.09.	17:30
911030	Feine Hobbyküche für Männer u. Frauen II	Di.	01.10.	17:30
912010	Neue Pastagerichte aus den schönsten Regionen Italiens	Fr.	20.09.	17:30
912020	Feine Herbstmenüs mit Kürbis, Kastanien, Pilzgerichten usw.	Mo.	11.11.	17:30
912040	Die Festtagsküche: 5-Gang-Menü geplant und zubereitet	Mo.	25.11.	17:30
912060	Wintergemüse kreativ – Hausmannskost mit			